

[Deutsch siehe unten](#)

Directives de SWISS SAILING

Application de la "Réglementation 19" de World Sailing

Admissibilité

1 Principe

La "Réglementation 19" de World Sailing (WS), impose que tout participant à une compétition désignée par son Autorité Nationale, soit membre de celle-ci via un de ses clubs affiliés ou sous une autre forme.

Lorsque la "Réglementation 19" de World Sailing ne le prescrit pas différemment, une régata, au sens de ces directives, est un événement nautique où un avis de course est publié et/ou, qui figure dans un calendrier de régates (club, région, national).

L'Assemblée générale de Swiss Sailing (SWS) a décidé, le 10 mars 2001, sur proposition du Comité central, de créer une licence Swiss Sailing temporaire et de modifier les statuts en conséquence afin que les non-membres d'un club aient la possibilité de respecter cette prescription des Règles de Course à la Voile (RCV).

2 Droit de participer aux régates

2.1 Dès le 1er avril 2002, les obligations suivantes sont imposées pour les catégories de régata 0; 1; 2; 3; 4 ([voir annexe 1 – catégories des régates](#)). Les organisateurs de régates sont tenus d'en contrôler l'application.

a La personne responsable à bord doit être soit :

- Bénéficiaire d'une carte de membre valable, délivrée chaque année par Swiss Sailing aux membres actifs ou junior d'un club affilié à Swiss Sailing.
- Bénéficiaire d'une preuve d'appartenance à un club affilié à une fédération étrangère, membre de World Sailing.

b Les autres membres de l'équipage doivent être soit :

- Bénéficiaire d'une carte de membre valable, délivrée chaque année par Swiss Sailing aux membres actifs ou junior d'un club affilié à Swiss Sailing.
- Bénéficiaire d'une licence temporaire de Swiss Sailing valable pour la régata en cours.
- Bénéficiaire d'une preuve d'appartenance à un club affilié à une fédération étrangère, membre de World Sailing.

2.2 Pour les régates des catégories suivantes, l'appartenance à Swiss Sailing n'est exigible que pour la personne responsable à bord. Les organisateurs peuvent effectuer le contrôle par sondage (p. ex: auprès des trois premiers classés ou par tirage au sort) :

- Régata sur longue distance dont le résultat n'est pas pris en compte pour un classement annuel
- Régata régionale dont le classement n'est pas pris en compte pour un classement annuel
- Régata de club
- Régata d'entraînement

Les sanctions aux infractions à la "Réglementation 19" seront prises conformément aux RCV.

3 Licence temporaire

Dès le 1er avril 2001, les compétiteurs, qui ne sont pas membres d'un club peuvent acquérir une licence temporaire de Swiss Sailing ce qui leur permettra d'être conformes à la "Réglementation 19" de World Sailing pour un événement. La validité de cette licence s'étend sur 8 jours au maximum (2 week-ends). Le bénéficiaire d'une licence temporaire reconnaît qu'il est lié par les statuts de Swiss Sailing, les RCV et les avis et instructions de course publiés par l'organisateur d'un événement.

4 Organisation

Les clubs organisent la vente des licences temporaires selon les principes suivants :

- 4.1 Une licence temporaire peut être délivrée en tout temps, pour n'importe quelle compétition, par un club affilié à Swiss Sailing. Cela signifie que ce n'est pas obligatoirement l'organisateur de la régate qui doit vendre des licences temporaires.
- 4.2 Pour qu'une licence temporaire soit valable les renseignements suivants doivent y figurer (ainsi que sur le double) :
 - a Date de début de validité
 - b Nom, prénom, adresse, année de naissance du bénéficiaire
 - c Nom du club émetteur
- 4.3 L'acheteur d'une licence temporaire reçoit un coupon en guise preuve de paiement.
- 4.4 Swiss Sailing met à disposition des clubs des blocs de licences pré numérotées.
Ces licences temporaires sont délivrées moyennant une taxe dont le montant est défini par l'Assemblée Générale (AG). Swiss Sailing perçoit un montant de CHF 5.- par licence. Le solde de la taxe reste acquis au club vendeur comme contribution aux frais d'organisation des régates. Les juniors (jusqu'à 18 ans) reçoivent les licences temporaires gratuitement.
- 4.5 Le nombre de licences vendues n'a aucune influence sur le nombre des voix de vote du club à l'AG.
- 4.6 Swiss Sailing publiera sur Internet une liste de ses clubs affiliés. Les navigateurs intéressés à la régate pourront ainsi choisir le club qui convient le mieux à leurs besoins.

5 Dispositions finales

La version française de ce document fait foi en cas de divergence de traduction.
Ces directives sont valables dès le 1er avril 2002 (*révision 1^{er} octobre 2019*)

Annexe 1 : [Catégories des régates](#)

SWISS SAILING Ausführungsbestimmungen zu den "Verordnung 19" der World Sailing - Startberechtigung an Regatten

1 Grundlagen

Die "Verordnung 19" von World Sailing (WS) schreibt vor, dass für die Startberechtigung an Regatten, welche durch den nationalen Verband bestimmt wurden, die Mitgliedschaft über einen seiner angeschlossenen Clubs oder in einer anderen Form Voraussetzung ist.

Sofern die World Sailing "Verordnung 19" nichts anderes bestimmt, ist eine Regatta im Sinne dieses Absatzes eine nautische Sportveranstaltung, welche mit einer Ausschreibung (Notice of Race) angekündigt und/oder im Regattakalender (Club, Region, National) aufgeführt ist.

Der Generalversammlung von Swiss Sailing (SwS) hat am 10. März 2001 auf Antrag des Zentralvorstandes beschlossen, mit der Schaffung einer temporären Swiss Sailing Lizenz und der entsprechenden Anpassung der Statuten den Nicht-Club-Mitgliedern eine einfache Möglichkeit zu bieten, dieser Vorschrift der Wettfahrtregeln Segeln (WR) zu entsprechen.

2 Startberechtigung an Regatten

2.1 Ab dem 1. April 2002 werden für die Regatten der Kategorien 0; 1; 2; 3; 4 folgende Bestimmungen vorgeschrieben ([siehe Anhang 1 – Kategorien der Regatten](#)). Die Kontrolle der Anwendung dieser Bestimmungen obliegt dem Regattaveranstalter.

- a Die an Bord verantwortliche Person muss entweder:
 - Inhaber eines für das jeweilige Verbandsjahr gültigen Swiss Sailing Mitgliederausweises als stimmberechtigtes Mitglied oder Junioren-Mitglied eines Swiss Sailing angeschlossenen Clubs sein.
 - Inhaber einer gültigen Bewilligung eines ausländischen, der World Sailing angeschlossenen Clubs oder Verbandes sein.
- b Die anderen Mannschaftsmitglieder müssen entweder:
 - Inhaber eines für das jeweilige Verbandsjahr gültigen Swiss Sailing Mitgliederausweises als stimmberechtigtes Mitglied oder Junioren-Mitglied eines Swiss Sailing angeschlossenen Clubs sein.
 - Inhaber einer temporären Swiss Sailing Lizenz, die für eine laufende Regatta Gültigkeit hat.
 - Inhaber einer gültigen Bewilligung eines ausländischen, der World Sailing angeschlossenen Clubs oder Verbandes sein.

2.2 Bei Regatten der folgenden Kategorien ist die Mitgliedschaft bei Swiss Sailing nur für die verantwortliche Person an Bord erforderlich. Die Organisatoren können die Kontrolle durch Stichproben (z.Bsp: aus den ersten drei Teilnehmern oder durch Auslosung) durchführen:

- Langstreckenregatta, deren Ergebnis nicht für eine Jahresrangliste berücksichtigt wird
- Regionale Regatta, deren Rang nicht für eine Jahresrangliste berücksichtigt wird
- Club-Regatta
- Trainingsregatta

Verstösse zu "Verordnung 19" sind gemäss WR zu ahnden

3 Lizenzausweis

Ab dem 1. April 2001 können Teilnehmer die keinem Club angehören, eine temporäre Swiss Sailing Lizenz erwerben, die es ihnen erlaubt, die "Regulation 19" von World Sailing für eine Veranstaltung nachzukommen. Die Gültigkeit dieser Lizenz beträgt maximal 8 Tage (2 Wochenenden). Der Inhaber einer temporären Lizenz anerkennt, dass er an die Statuten von Swiss Sailing, die WR und die vom Veranstalter veröffentlichten Ausschreibungen und Segelanweisungen gebunden ist.

4 Organisatorisches

Die Clubs organisieren den Verkauf der Lizenzen in eigener Regie nach folgenden Prinzipien:

- 4.1 Die Lizenz kann jederzeit von jedem Swiss Sailing angehörenden Club für einen beliebigen Anlass ausgestellt werden, d.h. die Lizenz muss nicht zwingend beim Veranstalter gekauft werden.
- 4.2 Damit eine Lizenz gültig ist, müssen die folgenden Angaben auf dem Ausweis im Doppel ausgefüllt sein:
 - a Beginn Datum der Gültigkeit
 - b Name, Vorname, Adresse und Geburtsjahrgang des Lizenzinhabers
 - c Name des ausstellenden Club
- 4.3 Der Lizenznehmer erhält einen Abschnitt als Zahlungsbestätigung.
- 4.4 Swiss Sailing stellt den Clubs zu diesem Zweck nummerierte Lizenzblöcke zur Verfügung. Die Lizenz wird gegen eine jeweils von der GV für das Folgejahr zu beschliessender Gebühr abgegeben. Swiss Sailing beansprucht CHF 5.- je Lizenz zur Deckung der administrativen Aufwendungen. Der verbleibende Betrag geht in die Kasse des ausstellenden Clubs als zusätzliche Einnahme für den Regattabetrieb. Für Junioren (bis 18 Jahre) wird die Lizenz kostenlos ausgestellt.
- 4.5 Die Anzahl verkaufter Lizenzen hat keinen Einfluss auf das Stimmrecht eines Clubs an der Generalversammlung.
- 4.6 Swiss Sailing publiziert im Internet eine Liste der angeschlossenen Clubs. Somit können Regattainteressierte den Club ihrer Wahl nach persönlichen Bedürfnissen suchen und finden.

5 Schlussbestimmungen

Im Falle von Abweichungen zwischen dem deutschen und französischen Text gilt die französische Version.

Diese Ausführungsbestimmungen treten ab 1. April 2002 in Kraft (*Revision am 1. Oktober 2019*)

Anhang 1 : [Kategorien der Regatten](#)